

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nếu thuận nhận giùm gọi cho bòn-quản, những số bạc mua báo ấy thì bòn-quản sẽ tính cho một phần học-hồng 5%

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Cong-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellierin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dãy thép: CREDITANA-SAIGON

Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi thanh lợi 3 ly trước mỗi năm, số tháng tính một lần và chấp vớ vốn mà thanh lợi nữa. Tiền này được rút ra chừng nào cần được.

Công ty cho vay rất chóng và Quốc-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu của các thành-phố Đại Pháp hay là Đông-Pháp một cách hay là chấp báo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái và nhà đó số những phiếu của dự cuộc số bằng tháng hay là bằng năm.

Phiên-bội có mua bên Pháp hay Tiệt-khiếm lối đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tánh mượn được. Xin qui vị hãy đến hội-quán hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn báo Tiệt-khiếm ấy.

(Viếng chuyên khác, xin hỏi thêm bản HỒI)

Tên chỉ của bòn hội: LAM VÊ VANG CHO XỬ SỞ MINH

BAN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:		BAN TRỊ-SỰ VÀ QUAN LÝ:	
Chủ tịch hội trưởng	HUYỀN BÌNH-KHIÊM, nay nghỉ ở tư (tố).	Chủ tịch hội trưởng:	M. TRƯƠNG-TÂN-VI
Phó hội trưởng	M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu chỉ chấp theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý ban sự:	M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên:	Dr. BAILEE de LANGIBAUDIERE, • Denis LÊ PHAT-AN, • M. LUY-VÂN-LANG, • D. NGUYỄN-VĂN-THINH, • D. TRẦN-VÂN ĐỒN, • D. TRẦN-VĂN-TRÁO, • M. TRẦN-BÌNH-TRÁO, • NGUYỄN-THANH-LIỆM.	Hội viên:	M. BUI-QUANG-CHI, • M. BANG-VĂN-DÂN, • M. B. NG. TRUNG-VINH, • M. Alexis THAI V. LÂN, Yàng lý: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG.

HỒ-HUYỆT ANH HÙNG

HỘI THƯ MƯỜI CHÍN HỒI THƯ HAI MƯƠI

Đưa ông thiết là họ xu...
Chung đức Minh nghe ngòi...
Lúc này bà anh hùng ra...
Đầy nổi Chung đức Minh...
Vấn Cô nhẩy tốt lên nóc...
Hiền-đệ theo chế lư...
Được Minh nói thì...
Còn Nguyễn - Văn - C...
Đang nhẩy một cái...
Tuyệt xuống bước...
bên nết lên:

AI MUỐN DÙNG THUỐC TÂY MỚI, TỐT HẸNG NHẤT?
AI MUỐN CÓ NGƯỜI BẢO-CHẾ THIẾT KẾ CANG,
CẮT TOA THUỐC CỦA CÁC QUAN ĐỐC-TY?

VẬY XIN QUI VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

ĐƯỜNG MARIUS, 219 -- CHOLON

Từ đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HANH ở một hàng bán
chế-er, lấy trước qui vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Đặt ở 6 Lạc-Thuận gần the lữ-mưu thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thì
hình, giá thuốc tinh khiết, phân loại không tinh 1 Pa cực-phí.

Một cuộc may ít có
Có tiệm họa hình muốn bán các thứ nước...
AI muốn mua thì xin mời đến xem hay là viết...
thơ thương nghị do nơi Bòn-bào.

TRƯỜNG HỌC NGHỀ MÁY VÀ ĐIỆN

96-96bis rue Lagrandière -- SAIGON

Téléphone 20425

Directeur: TRINH-HUNG-NGƯU

TỰU TRƯỞNG ngày 31 AOUT 1936

do M. HỒ ĐẮC CUNG, Mécanicien diplômé
de l'E. E. I. M. day.

DOCTEUR
NGUYỄN-VAN-KIẾU
MÉDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ EN PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SOUS-PROTHÈSE ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên lều lâu thờ nhất)
SAIGON

GIỜ KHẨN BỊNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chưa-nhưt và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone 388

MỸ NHON VIÊN

Phân bố
phần cấp thường
bản hàng

64, 64 bis Boulevard, Saigon

Có hàng cấp của Mỹ Nhon-Viên RL714
62, Place Vendôme, Paris

Thưa qui bà qui có...
Tôi lấy làm bán hàng tranh qui bà qui có biết rằng tôi...
Được chủ-bi-tê nhà cửa lại trang hoàng rất lịch sự...
chức qui bà qui có sẽ vừa lòng.
Đều lãnh tới đặng nửa số đẹp của việc của tôi...
chưa thì để có người giúp việc theo dưới quyền trông nom...
của tôi.
Có chủ cấp đi riêng để làm cho 5m hết bằng cách...
đánh thợ thật và làm chất paraffine.
Xin qui bà qui có chấp số, đến việc Mỹ-Nhon-Viên...
thì tôi rất hoan nghinh

Viếng kính
MADELEINE BUI

HỒ LAO

Cher nên thấy họ thường nói...
Phải trị lập tức khi mới bắt...
bằng thuốc PULMOGENINE...
cạnh với một chút nước...
đang điều nghiệm, đã...
đang ho và sổ mũi.
PULMOGENINE là một...
thuốc trị bệnh ho rất...
Hội người bệnh nào đã...
thuốc PULMOGENINE...
rõ sự hiệu nghiệm của nó.
PULMOGENINE VE L'ON 1550
Có bán khắp nhà thuốc Tây
CMA (tr): Pharmacie Centrale
J.MUS, 1082 201, Rue Catinat,
Saigon.

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI

Lương-y bôn quốc-trí at
Médicin libre

GIỜ CỎI MẠCH:
Sớm mai, de 7 h à 10 h
Chiều... de 16 h à 18 h
30, Route provinciale 15
(côté gare de Diên) GIABINH

Khăn đen suôi-đơn NGUYỄN-VĂN-BÙP

Cher Bình-Nhan per LAC-THIẾU...
Ai còn đương làm những...
kiểu khăn đen rộng tay theo...
vị mới ông; xin viết thư...
lắm và lấy nó tới sẽ...
lắm và theo gọi là cách...
báo giao ngay, số phi-tôi...
chủ trước xem máy đôn, sau...
đó sẽ làm khăn cho vừ...
Bông và Nhiều-gỗ ở...
trong bông rất mềm, \$500...
giá...
Bông và Nhiều-gỗ ở...
trong bông mềm, giá... 2.00...
Cầm-nhưng-minh...
phần ở trong mềm, giá... 1.40...
(Đặt lý M. Trạn, Nestléur...
prix à Dakso.

AI MUỐN CÓ SẴN TẠI NHÀ
MỘT ÔNG TRẦY THUỐC?

Y
A
M
U
A

SÁCH DƯƠNG SANH
CHO GIA QUYỀN

Ông Y-KHOA TÍN-SI A, SARRAMON HOAN
Ông LƯƠNG-V. NGUYỄN-BÌNH-DỊCH QUỐC-AM

IMPRIMERIE DE L'UNION
- NGUYỄN-VĂN-CỦA -
N° 87, Rue Luthé Bonnard -- SAIGON

CÁC CÔ CÔ EM!
Hãy cho các em nhỏ của
quy cô ăn sữa đặc, có đường

NESTLÉ



HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon
có sách dạy nuôi dưỡng con nít
bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ
VIDAL - Quý Bà quý Cô muốn
dùng xin hỏi tại hàng sẽ gửi tặng.

CHUYÊN NGÀN

MỘT BÀI HỌC

Phạm-hoàng-Sơn (Cantoni)

(Tiếp theo)

Hèn chế đầu lên, tôi khen
em Hương ngồi xuống để
trò chuyện, mà trong dạ tôi
rất ái-nghi bần chần

Lúc không còn chịu được
nữa, tôi bèn hỏi Hương đi
tên là tham học xem còn
mất. La, chờ đầu bạc, tôi
thầy nơi đó một mơ đất
Sinh-nghĩa, tôi mới hạ mồi
lạ mồi cho đến khi không
còn mồi được nữa, thì cần
ngay tôi: Tôi khỏe các ngài
gi! Tôi khỏe vì mười năm
lần giầy bạc của tôi không
cảnh mà bay đi đâu mất rồi!

Ai lấy? Nào ai có biết mà
lấy, vì lúc tôi đầu bạc, tôi
tôi đem kỹ-công bốn phía,
nào có ai đâu

Cuốn quỳ, trái tim tôi
nhảy đồm đồm theo đến hết
ra ngoài, hai giọt lệ của tôi
cung đồng thời mà rơi dộp
dộp như suối đổ. Tôi bần-
lạc, cho đến khi Hương
gọi tôi: hơen mười năm mà
tôi vẫn không nghe, mới
đến lúc Hương lại gọi vào tôi.

Lam cái gì thế.

Thì tôi mới trả lời: người ra.
Trong cơ của tôi lúc này
chưa đủ thì các thư cũn-gi
cũn-gi: hơen, rầu, giận, tức-
loạn, bởi lần thứ hai, thứ
ba, tôi mới cứu tức mà trở
lại một câu vấn ngữ.

Mất rồi.

Ngay nhiên Hương gật đầu.
Mất cái gì?
Tôi cảm-dộng hơen-bao.

Mất rồi còn đâu em ơi!
Hương cũng nói:
Mà phải cho biết mất cái
gì chứ

Tôi không còn cần đoán
mà đầu tư trong nữa.

Em ơi! Qua đầu lại
đầy nước lam đồng bạc,
tấn nào tấn này càng mới

lên cao ngất ư!

HÀNG BẢO-KHÉ
LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD
Ông HOY-LANDRY
Lam-Bai-Ly - 37, Place de Théâtre, 17 - Saigon

PENSIONNAT
HUỠNH-KHƯƠNG-NINH
81, Rue d'Arles - SAIGON

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1928
Vốn đăng ký: 120.000.000 franc
Vốn thực thu: 120.000.000 franc

CHO MƯỢN TỬ-SẮT

Loại các loại (thứ mỗi phút)	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 x 28 x 40	2500	3500	5500	10.000
Trung				
18 x 52 x 50	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn				
30 x 52 x 50	7.500	10.000	13.000	40.000

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
KẾ NGHIỆP
Số 35 đường Laccas Lacouture
CHODUI SAIGON

Ai muốn làm bản kẽm?
Ai muốn làm quảng-cáo tốt?
MÀ RẺ TIỀN
Hãy lại nhà in Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
37, đường Lucien Messarié, Saigon
Có đủ máy móc làm bản kẽm,
bản đồng, tôi đẹp mà giá
không phải mắc như nơi khác.

SÁCH PHÁT ĐÔNG
BIA ĐÉP
Nhà sách Đoàn-Trung-Côn nư
vừa có bộ bia xong một bộ sách
biển là bản quyền Lịch sử nhà
Phật, Pháp giáo nhà Phật, các
Phật giáo, Tăng-de nhà Phật
Bia cũ-tông, lưu-vật, in chữ
vàng, rất chắc, đã thành đơn-
giá tại chỗ \$ 500.

16-9-1936 Trình-Thám Tiêu-Thuyết số 2
Người giàu
BÍ MẬT
Dịch-giá: VÔ-BÁ-PHAN.
CHƯƠNG THỨ NHẤT
Phát hiện sự âm-sát
Chứng ấy bị danh và bị
chỉ m dưới nước đều là của
nguyên-do của sự bị hại.
Lúc ấy những người trong
tàu đến các vị con Trương
nam của Đoái là Phát-
lengkap khách hoá tốc bơi

được, thì đã nin thờ. Nay
nghệ số cảnh - thụ ở Sa
nghi cho một viên cảnh-
giám lên là: Châu-la-Mâu
đá-hạt và còn ăn-kết vụ
ấy. Còn thầy của Đoái đã
đời vào nghiêm-thi-sở
Riteng về phần nhà chuyên
trách và các viên sở cảnh-
sát đến nay không thể nói
được một lời gì! Sự lệ của
án này, thật là khó khăn!
Hiện nay nhà chuyên-trách
và các viên cảnh-sát đang
thực hành mong bắt cho
được tội-nhân vậy!
Đầy-hồn-baoxin từ thuật
đơn sanh binh của Đoái,
cảnh các độc-giá ai này

« Nương giầu bị - một
« người lấy từ D - nhi - khác
« Hoan-ti dân là là « V nh
« Thap, thuộc về tỉnh Đư
« Lợi nước An-đô
Tháng bảy ngày 10
« Đoai-lợi-từ ư - con đ
« các thư châu-bầu đến các
« tiếm lon ma ban. Những
« đồ bản nào là đá bầu,
« ngọc bầu nhưng chửa
« chạm từ và vân-cực họ
« khôi, vân, vân, vân các
« vận cần.
Còn tiếp!

QUỐC BUA NGỰA SAIGON

KỶ THỨ 17



(Ngày chẵn-nhật) 30 Sept. 1936

Đảng tên

Table with 2 columns: Party Name and Score. Includes 'ĐỘ THỨ NHẤT' and 'ĐỘ THỨ BA' sections.

Table with 2 columns: Party Name and Score. Includes 'ĐỘ THỨ TƯ' and 'ĐỘ THỨ NĂM' sections.

Một huấn - chương rất xứng đáng

Chúng tôi Mỹ làm bản hành tiếp dân thì Chánh-phủ có xin công đức làm Đại hội An-choàng Huyện-Hầm-Lâm-vân...



Trần-Huyền-Hàn... Ủy-Ban-Hành-Chính-Phủ

Cuộc điện thế-giới

Lại chiến Gibel Zerlon của Anh bị xét nữa London 16 Sept. - Theo một tin ở Gibraltar và Malaga, chiến Gibel Zerlon bị xét lần thứ nhì...

Lại chiến Gibel Zerlon của Anh bị xét nữa

London 16 Sept. - Theo một tin ở Gibraltar và Malaga, chiến Gibel Zerlon bị xét lần thứ nhì...

Loan quân đã chiếm lăng Gardo

Paris 10 Sept. - Loan quân của hai họ đã chiếm lăng Gardo ở Oria. Gardo là một hầm rượu trong chiến lược.

Phải ông Saigong và Chautemps giải quyết cuộc đình công ở Lille

Paris 10 Sept. - Chánh phủ liên lạc đã tiếp xúc với các đại diện của các công nhân và các đại diện của giới đình công ở Lille.

Nam Bắc một đồng (Thập theo Trương nhất)

khởi đầu 40.000 thước khối xi măng trộn với 12.000 cubic feet of concrete...

Hitler là nhà vô địch trong cuộc vận-minh

Nuremberg 15 Sept. - Trong cuộc thi đấu cờ vua giữa Hitler và một người khác...

Cao-thị mắt Bàng-Khoán Đền-Thò

Chỉ Bàng-Khoán 61, 62 Đền-Thò ở Cholon-Jongques, nằm về một miếng đất được 756 thước vuông...

Mac-Mahon, người toan sát ông vua EDUARD VIII đã đem ra xử

Đã bắt đầu xử vua Mac-Mahon. Người toan sát vua Eduard VIII, Mac-Mahon đã đem ra xử...

Một tờ báo chuyên-môn về kinh-tế mà được nhiều tài-tục-học hứ-tai chủ-trương như tờ báo Nông-công-thương thì không có tờ báo nào có giá-t trị hơn-ta

Lấy đi-vàng mà xét đến trong-lai

Các điều này sẽ theo một chương trình của kế-hoạch nghiên-cứ rất trọng-tâm và khắt-khắc...

Thuốc bừa Aspirine Usines, du Rhône

Thuốc bừa Aspirine Usines, du Rhône chuyên trị các bệnh như đau, long cổ và mũi và đau nhứt-răng.

Ông Phan Bá Lân, đốc-bộ Cảnh-Thành mới bị tai nạn về xe hơi nhưng không sao, trái đã chối-định thất

Ông Phan Bá Lân, đốc-bộ Cảnh-Thành mới bị tai nạn về xe hơi nhưng không sao, trái đã chối-định thất.

Bà Mỹ-Ngọc mở được phép xuất-bát một tập chí Mỹ-Ngọc-Nh-Công

Bà Mỹ-Ngọc mở được phép xuất-bát một tập chí Mỹ-Ngọc-Nh-Công.

Ông Paave giúp việc cho ông Boy Leader bị trọng tội của đảng Bulgaria

Ông Paave giúp việc cho ông Boy Leader bị trọng tội của đảng Bulgaria.

Giống giở lên làm chim mới giết chết cá ở biển ngoài đảo Sirmee

Giống giở lên làm chim mới giết chết cá ở biển ngoài đảo Sirmee.

May không có thiệt hại người nào bắt gặp heo cạp bươm mà thịt nuốt đặng

May không có thiệt hại người nào bắt gặp heo cạp bươm mà thịt nuốt đặng.

Nhờ cơ hội của số kiểm-lâm gần như rơi vào tay bắt

Nhờ cơ hội của số kiểm-lâm gần như rơi vào tay bắt.

Vi khủng-khoá về tin thất bại về chính trị của các đảng quốc gia ở Anh

Vi khủng-khoá về tin thất bại về chính trị của các đảng quốc gia ở Anh.

TIN VĂN

Loc trước một ít than giá có \$150 mà bây giờ lên tới 1440.

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Những người có chức: các tên ở Cao-diêu cũng được xếp vào các danh bạ của Ủy ban nghiên cứu...

Ông Tabouli giám đốc học chính ở Sài Gòn đã đi chức ở Taganac.

Nhà hội Unifrance ở Paris

Hội hội tại Le Bois de la Courne des Colonnades và Odenes Colonnades... Unifrance ở Paris.

Phân thưởng YOUNKOU-SAIGON

Đua trong 1.000 thước, ngựa hạng 3 - Tiền thưởng 110 p. cents cho người thắng...

LY DAN TRU AN

Bà lão can - đảm đã chết rồi

Tên Tâm Nhỏ còn hăm giết kẻ nghiệp

SÔNG TO NHẬN CHỨNG XƯƠNG

Chết hết 4 mẹ con

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại Le Cap Varella 26 septembre (R.A.)

Ở Bắc và Trung lại Le G. de Pasquier le 26 septembre (M.M.)

Le Delay le 25 septembre (C.R.) L'Espresso Grandidier le 28 septembre (M.M.)

Le G. G. Van Volkenhoude le 16 septembre và 18h. (S.A.M.I.)

Ở Trung-hoa và Nhật-ben ở Le Chenonceaux le 25 septembre (M.M.)

Singapore lại Le G. G. Merlin le 19 septembre (S.A.M.I.)

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp. Le Sibiriac 17 septembre 5 h. (M.M.)

Le Dupirec le 18 septembre vers 12 h. (C.R.)

Le Dying le 1er octobre (C.R.) L'Espresso Grandidier le 30 septembre (M.M.)

Ra Trung và Bắc-tri. Le Cap Varella le 30 septembre (C.R.)